

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

1 *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- * **Verordening (EG) nr. 114/98 van de Raad van 18 december 1997 betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling van de door de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea inzake de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea.....** 1
- Verordening (EG) nr. 115/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 3
- Verordening (EG) nr. 116/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de maximumaankoopprijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 195e deelinschrijving die overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89 in het kader van de algemene interventiemaatregelen is gehouden..... 5
- Verordening (EG) nr. 117/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2095/97 7
- Verordening (EG) nr. 118/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2096/97 8
- Verordening (EG) nr. 119/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2097/97 9
- Verordening (EG) nr. 120/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2098/97 10



* Verordening (EG) nr. 121/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot wijziging van de bijlagen I, II en III bij Verordening (EEG) nr. 2377/90 van de Raad houdende een communautaire procedure tot vaststelling van maximumwaarden voor residuen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik in levensmiddelen van dierlijke oorsprong ⁽¹⁾	11
* Verordening (EG) nr. 122/98 van de Commissie van 16 januari 1998 betreffende het beheer van de invoerplafonds voor verse en verwerkte zure kersen van oorsprong uit de Republiek Bosnië-Herzegovina en de Republiek Kroatië	15
* Verordening (EG) nr. 123/98 van de Commissie van 16 januari 1998 betreffende het beheer van de invoerplafonds voor verse en verwerkte zure kersen van oorsprong uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	17
Verordening (EG) nr. 124/98 van de Commissie van 16 januari 1998 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van systeem A1 in de sector groenten en fruit	19
Verordening (EG) nr. 125/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees	20
Verordening (EG) nr. 126/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de in januari 1998 ingediende aanvragen om uitvoercertificaten voor producten van de sector rundvlees waarvoor een bijzondere behandeling geldt bij invoer in een derde land	26
Verordening (EG) nr. 127/98 van de Commissie van 16 januari 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker	27

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

98/70/EG:

* Besluit van de Raad van 18 december 1997 betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 geldende vangstmogelijkheden en de financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea inzake de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea	29
Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 geldende vangstmogelijkheden en de financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea inzake de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea	31

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

Commissie

98/71/EG:

- * Beschikking van de Commissie van 7 januari 1998 tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in de Tsjechische Republiek waaruit de lidstaten de invoer van melk en zuivelproducten voor menselijke consumptie en de invoer van niet voor menselijke consumptie bestemde melk en zuivelproducten toestaan, en tot wijziging van de Beschikkingen 97/299/EG en 97/252/EG ⁽¹⁾ 39

98/72/EG:

- * Beschikking van de Commissie van 8 januari 1998 betreffende een verzoek om terugbetaling van antidumpingrechten geïnd op de invoer van gewezen zakken van polyolefin van oorsprong uit de Volksrepubliek China 43

Rectificaties

- * Rectificatie van Verordening (EGKS, EG, Euratom) nr. 2591/97 van de Raad van 18 december 1997 houdende aanpassing met ingang van 1 juli 1997 van de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden der Europese Gemeenschappen alsmede van de aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op deze bezoldigingen en pensioenen (PB L 351 van 23. 12. 1997) 45

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 114/98 VAN DE RAAD

van 18 december 1997

betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling van de door de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea inzake de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43, juncto artikel 228, lid 2, eerste zin, en lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

Overwegende dat, overeenkomstig de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea inzake de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea ⁽²⁾ door de twee partijen is onderhandeld om te bepalen welke wijzigingen of aanvullingen in die overeenkomst dienen te worden aangebracht aan het einde van de toepassingsperiode van het aan de overeenkomst gehechte protocol;

Overwegende dat ter afronding van die onderhandelingen op 25 juni 1997 een protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, bedoeld in voornoemde overeenkomst, is geparafeerd;

Overwegende dat het in het belang van de Gemeenschap is dit protocol goed te keuren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea inzake de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

⁽¹⁾ PB C 371 van 8. 12. 1997.

⁽²⁾ PB L 188 van 16. 7. 1984, blz. 2. Overeenkomst gewijzigd bij de overeenkomst goedgekeurd bij Verordening (EEG) nr. 252/87 (PB L 29 van 30. 1. 1987, blz. 1).

De tekst van het protocol is aan deze verordening gehecht ⁽³⁾.

Artikel 2

De bij het protocol vastgestelde vangstmogelijkheden worden als volgt onder de lidstaten verdeeld:

— vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen:

Frankrijk: 19 vaartuigen,

Spanje: 10 vaartuigen,

Italië: 1 vaartuig;

— vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug:

Spanje: 25 vaartuigen,

Portugal: 5 vaartuigen;

— vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel:

Frankrijk: 8 vaartuigen.

Indien de vergunningsaanvragen van de bovengenoemde lidstaten betrekking hebben op een kleinere hoeveelheid dan er volgens het protocol mag worden gevangen, kan de Commissie aanvragen van andere lidstaten in overweging nemen.

Artikel 3

De voorzitter van de Raad is gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn het protocol te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽³⁾ Zie bladzijde 33 van dit Publicatieblad.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 18 december 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

F. BODEN

VERORDENING (EG) Nr. 115/98 VAN DE COMMISSIE

van 16 januari 1998

tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2375/96⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾, en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria de forfaitaire invoerwaarden moeten worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 januari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 325 van 14. 12. 1996, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in ecu/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	204	58,7
	212	106,3
	624	113,5
	999	92,8
0707 00 05	624	201,3
	999	201,3
0709 10 00	220	177,5
	999	177,5
0709 90 70	052	128,9
	204	140,9
	999	134,9
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	34,9
	204	40,7
	212	47,5
	220	47,3
	448	29,7
	600	54,5
	624	65,2
0805 20 10	999	45,7
	052	60,1
	204	61,3
	624	69,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	999	63,5
	052	85,4
	204	73,5
	464	136,3
	624	80,4
0805 30 10	999	93,9
	052	85,1
	400	82,4
	528	32,4
	600	85,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	71,4
	060	54,9
	400	94,0
	404	90,6
	720	93,4
	728	83,2
	800	100,7
	999	86,1
0808 20 50	052	129,8
	064	60,0
	400	76,7
	999	88,8

(¹) Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 116/98 VAN DE COMMISSIE

van 16 januari 1998

tot vaststelling van de maximumaankoopprijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 195e deelinschrijving die overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89 in het kader van de algemene interventie maatregelen is gehouden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2634/97⁽²⁾, inzonderheid op artikel 6, lid 7,

Overwegende dat, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie van 1 september 1993 tot uitvoering van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad wat de algemene en de speciale interventie maatregelen in de sector rundvlees betreft⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97⁽⁴⁾, en bij artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 72/98⁽⁶⁾, een inschrijving is geopend;

Overwegende dat, op grond van artikel 13, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2456/93, eventueel voor elke deelinschrijving een maximumaankoopprijs voor de kwaliteit R 3 moet worden vastgesteld op basis van de ontvangen offertes; dat krachtens artikel 13, lid 2, kan worden besloten niet toe te wijzen; dat op grond van artikel 14 van die verordening slechts de offertes in aanmerking worden genomen waarin een prijs wordt geboden die niet hoger is dan de vastgestelde maximumprijs, en ook niet hoger dan de gemiddelde nationale of regionale marktprijs verhoogd met het in lid 1 bedoelde bedrag;

Overwegende dat, na onderzoek van de voor de 195e deelinschrijving ingediende offertes en rekening houdend, overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68, met hetgeen vereist is met het oog op een redelijke ondersteuning van de markt en met de seizoengebonden ontwikkeling van de aantallen geslachte dieren en prijzen, geen gevolg blijkt te moeten worden gegeven aan

de deelinschrijving voor categorie A en dat de maximumaankoopprijs en de hoeveelheden die door de interventiebureaus worden aanvaard voor categorie C, moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de aangeboden hoeveelheden momenteel groter zijn dan de hoeveelheden die kunnen worden aangekocht; dat derhalve op de hoeveelheden die kunnen worden aangekocht, één of, eventueel, verscheidene verminderingcoëfficiënten naar gelang van de verschillen in de geboden prijs en naar gelang van de aangeboden hoeveelheden moet of moeten worden toegepast op grond van artikel 13, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2456/93;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 195e deelinschrijving op grond van Verordening (EEG) nr. 1627/89:

- a) wordt voor categorie A geen gevolg gegeven;
- b) wordt voor categorie C:
 - de maximumaankoopprijs vastgesteld op 252 ECU per 100 kg voor hele of halve geslachte dieren van kwaliteit R 3,
 - de aanvaarde maximumhoeveelheid hele dieren en halve dieren vastgesteld op 2 895 ton,
 - op de hoeveelheden die worden aangeboden tegen een prijs van niet meer dan 241 ECU, een coëfficiënt van 75 % toegepast,
 - op de hoeveelheden die worden aangeboden tegen een prijs van meer dan 241 ECU, een coëfficiënt van 50 % toegepast overeenkomstig artikel 13, lid 3, van van Verordening (EEG) nr. 2456/93.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 19 januari 1998.

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB L 356 van 31. 12. 1997, blz. 13.

⁽³⁾ PB L 225 van 4. 9. 1993, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB L 351 van 23. 12. 1997, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.

⁽⁶⁾ PB L 6 van 10. 1. 1998, blz. 24.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 januari 1998.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 117/98 VAN DE COMMISSIE

van 16 januari 1998

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2095/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, en met name op artikel 13,
lid 3,Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2095/97 van
de Commissie⁽²⁾ een inschrijving voor de vaststelling van
de restitutie bij uitvoer van rijst is opgesteld;Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95⁽⁴⁾, de
Commissie volgens de procedure van artikel 22 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de inge-
diende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij
uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name
rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat
wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerteten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij
uitvoer;Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken
rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige
en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde
landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2095/
97 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 12
tot en met 15 januari 1998 ingediende offertes vastgesteld
op 130 ecu per ton.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 januari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.⁽²⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 16.⁽³⁾ PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.⁽⁴⁾ PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 118/98 VAN DE COMMISSIE

van 16 januari 1998

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2096/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, en met name op artikel 13,
lid 3,Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2096/97 van
de Commissie⁽²⁾ een inschrijving voor de vaststelling van
de restitutie bij uitvoer van rijst is opgesteld;Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95⁽⁴⁾, de
Commissie volgens de procedure van artikel 22 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de inge-
diende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij
uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name
rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat
wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerteten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij
uitvoer;Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken
rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige
en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde
landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2096/
97 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 12
tot en met 15 januari 1998 ingediende offertes vastgesteld
op 157 ecu per ton.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 januari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.⁽²⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 19.⁽³⁾ PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.⁽⁴⁾ PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 119/98 VAN DE COMMISSIE

van 16 januari 1998

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2097/97DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt⁽¹⁾, en met name op artikel 13,
lid 3,Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2097/97 van
de Commissie⁽²⁾ een inschrijving voor de vaststelling van
de restitutie bij uitvoer van rijst is opengesteld;Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95⁽⁴⁾, de
Commissie volgens de procedure van artikel 22 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de inge-
diende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij
uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name
rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat
wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerteten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij
uitvoer;Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken
rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De maximumrestitutie bij uitvoer van langkorrelige
volwitte rijst van GN-code 1006 30 67 naar bepaalde
derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr.
2097/97 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van
12 tot en met 15 januari 1998 ingediende offertes vastge-
steld op 341 ecu per ton.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 januari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.⁽²⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 22.⁽³⁾ PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.⁽⁴⁾ PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 120/98 VAN DE COMMISSIE

van 16 januari 1998

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2098/97DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van
22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke
ordering van de rijstmarkt ⁽¹⁾, en met name op artikel 13,
lid 3,Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 2098/97 van
de Commissie ⁽²⁾ een inschrijving voor de vaststelling van
de restitutie bij uitvoer van rijst is opgesteld;Overwegende dat, overeenkomstig artikel 5 van Verorde-
ning (EEG) nr. 584/75 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 ⁽⁴⁾, de
Commissie volgens de procedure van artikel 22 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de inge-
diende offertes kan besluiten een maximumrestitutie bij
uitvoer vast te stellen; dat bij deze vaststelling met name
rekening moet worden gehouden met de in artikel 13 van
Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria; dat
wordt toegewezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerteten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij
uitvoer;Overwegende dat de toepassing van bovenbedoelde
criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken
rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij
uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige
volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van
de in Verordening (EG) nr. 2098/97 bedoelde inschrijving
wordt op grond van de van 12 tot en met 15 januari 1998
ingediende offertes vastgesteld op 128 ecu per ton.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 17 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 januari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 329 van 30. 12. 1995, blz. 18.⁽²⁾ PB L 292 van 25. 10. 1997, blz. 25.⁽³⁾ PB L 61 van 7. 3. 1975, blz. 25.⁽⁴⁾ PB L 35 van 15. 2. 1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 121/98 VAN DE COMMISSIE

van 16 januari 1998

tot wijziging van de bijlagen I, II en III bij Verordening (EEG) nr. 2377/90 van de Raad houdende een communautaire procedure tot vaststelling van maximumwaarden voor residuen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik in levensmiddelen van dierlijke oorsprong

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2377/90 van de Raad van
26 juni 1990 houdende een communautaire procedure tot
vaststelling van maximumwaarden voor residuen van
geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik in levens-
middelen van dierlijke oorsprong⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 1850/97 van de Commissie⁽²⁾,
inzonderheid op de artikelen 6, 7 en 8,

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.
2377/90 geleidelijk maximumwaarden moeten worden
vastgesteld voor residuen van alle farmacologisch werk-
zame substanties die in de Gemeenschap worden gebruikt
in aan voedselproducerende dieren toegediende genees-
middelen voor diergeneeskundig gebruik;

Overwegende dat, alvorens maximumwaarden voor resi-
duen worden vastgesteld, alle relevante gegevens betref-
fende de veiligheid van de residuen van de stof in kwestie
voor de consument van levensmiddelen van dierlijke
oorsprong, alsmede het effect van residuen op de indus-
triële verwerking van de levensmiddelen, door het Comité
voor geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik
moeten zijn onderzocht;

Overwegende dat bij het vaststellen van maximum-
waarden voor residuen van geneesmiddelen voor dierge-
neeskundig gebruik in levensmiddelen van dierlijke
oorsprong dient te worden omschreven in welke dier-
soorten residuen mogen worden aangetroffen, welke
concentraties daarvan in elk voor consumptie in aanmer-
king komend weefsel van een behandeld dier toelaatbaar
zijn (te onderzoeken weefsel) en welk type residu voor de
controle van de residuen van belang is (indicatorresidu);

Overwegende dat, voor de controle van residuen zoals
door de desbetreffende communautaire wetgeving wordt
voorgeschreven, meestal maximumwaarden voor residuen
in de te onderzoeken weefsels, de lever of de nieren
zullen moeten worden vastgesteld; dat lever en nieren
evenwel vaak uit voor de internationale handel bestemde
karkassen worden verwijderd, en dat bijgevolg ook steeds
maximumwaarden voor residuen in spier- of vetweefsel
moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat, wat geneesmiddelen voor diergenees-
kundig gebruik betreft die aan legpluimvee, melkvee of
honingbijen worden toegediend, ook maximumwaarden
moeten worden vastgesteld voor residuen in eieren, melk
en honing;

Overwegende dat danofloxacin, cefazoline en trime-
thoprim in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 2377/90
dienen te worden opgenomen;

Overwegende dat lini oleum, folinezuur, betaïne en cefa-
zoline in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 2377/90
dienen te worden opgenomen;

Overwegende dat, met het oog op de voltooiing van de
wetenschappelijke studies terzake, de eerder in bijlage III
van Verordening (EEG) nr. 2377/90 vastgestelde geldig-
heidsduur van de voorlopige maximumwaarden voor resi-
duen van penethamaat dient te worden verlengd;

Overwegende dat moet worden voorzien in een termijn
van 60 dagen alvorens deze Verordening van kracht
wordt, teneinde de lidstaten toe te laten om, met het oog
op de bepalingen van deze verordening, eventueel de
nodige aanpassingen aan te brengen in de reeds eerder
overeenkomstig Richtlijn 81/851/EEG van de Raad⁽³⁾,
gewijzigd bij Richtlijn 93/40/EEG⁽⁴⁾, verleende vergun-
ningen voor het op de markt brengen van de bedoelde
geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Comité voor geneesmiddelen voor diergenees-
kundig gebruik,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen I, II en III bij Verordening (EEG) nr. 2377/90
worden gewijzigd zoals bepaald in de bijlage bij deze
verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zestigste dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publica-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB L 224 van 18. 8. 1990, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 264 van 26. 9. 1997, blz. 12.

⁽³⁾ PB L 317 van 6. 11. 1981, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 214 van 24. 8. 1993, blz. 31.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 januari 1998.

Voor de Commissie
Martin BANGEMANN
Lid van de Commissie

BIJLAGE

A. Bijlage I wordt als volgt gewijzigd:

1. Infectiewerende middelen
- 1.1. Chemotherapeutica
- 1.1.2. Diaminopyrimidinederivaten

Farmacologisch werkzame substantie(s)	Indicatorresidu	Diersoorten	Maximumwaarden voor residuen	Te onderzoeken weefsels	Overige bepalingen
Trimethoprim	Trimethoprim	Runderen	50 µg/kg	Spier, vetweefsel, lever, nieren, melk	
		Varkens	50 µg/kg	Spier, huid + vetweefsel, lever, nieren	
		Pluimvee	50 µg/kg	Spier, huid + vetweefsel, lever, nieren	Niet te gebruiken bij dieren die eieren voor de menselijke consumptie produceren
		Paardachtigen	100 µg/kg	Spier, vetweefsel, lever, nieren	
		Vissen	50 µg/kg	Spier en huid in natuurlijke verhoudingen	
1.2. Antibiotica					
1.2.2. Cefalosporines					
Farmacologisch werkzame substantie(s)	Indicatorresidu	Diersoorten	Maximumwaarden voor residuen	Te onderzoeken weefsels	Overige bepalingen
Cefazoline	Cefazoline	Schapen, geiten	50 µg/kg	Melk	
1.2.3. Quinolones					
Farmacologisch werkzame substantie(s)	Indicatorresidu	Diersoorten	Maximumwaarden voor residuen	Te onderzoeken weefsels	Overige bepalingen
Danofloxacin	Danofloxacin	Runderen	200 µg/kg	Spier	Niet te gebruiken bij dieren die melk voor menselijke consumptie produceren
			100 µg/kg	Vetweefsel	
			400 µg/kg	Lever, nieren	
		Kippen	200 µg/kg	Spier	Niet te gebruiken bij dieren die eieren voor menselijke consumptie produceren
			100 µg/kg	Huid + vetweefsel	
			400 µg/kg	Lever, nieren	

B. Bijlage II wordt als volgt gewijzigd:

2. Organische stoffen

Farmacologisch werkzame substantie(s)	Diersoorten	Overige bepalingen
Cefazoline	Schape, geiten	Uitsluitend voor intramammair gebruik (behalve als de uier als voeding voor de mens kan worden gebruikt)
Betaine	Alle voedselproducerende soorten	
Folinezuur	Alle voedselproducerende soorten	
Lini oleum	Alle voedselproducerende soorten	

C. Bijlage III wordt als volgt gewijzigd:

1. Infectiewerende middelen
- 1.2. Antibiotica
- 1.2.10. Penicillines

Farmacologisch werkzame substantie(s)	Indicatorresidu	Diersoorten	Maximumwaarden voor residuen	Te onderzoeken weefsels	Overige bepalingen
Penethamaat	Benzympenicilline	Schape	50 µg/kg	Spier, vetweefsel, lever, nieren	De voorlopige maximumwaarden voor de residuen zijn slechts van toepassing tot 1. 1. 2000
			4 µg/kg	Melk	
		Varkens	50 µg/kg	Lever, nieren	

VERORDENING (EG) Nr. 122/98 VAN DE COMMISSIE

van 16 januari 1998

betreffende het beheer van de invoerplafonds voor verse en verwerkte zure kersen van oorsprong uit de Republiek Bosnië-Herzegovina en de Republiek Kroatië

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 70/97 van de Raad van 20 december 1996 betreffende de invoer in de Gemeenschap van producten uit Bosnië-Herzegovina, Kroatië en de invoer van wijn uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en uit Slovenië⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2636/97⁽²⁾, en met name op artikel 10,

Overwegende dat op grond van Verordening (EG) nr. 1556/96 van de Commissie van 30 juli 1996 tot invoering van een invoercertificatenregeling voor bepaalde soorten uit derde landen ingevoerde groenten en fruit⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1064/97⁽⁴⁾ voor het in het vrije verkeer brengen van onder andere verse zure kersen van de GN-code 0809 20 05, een invoercertificaat moet worden overgelegd;

Overwegende dat het om praktische redenen passend lijkt sommige bepalingen van deze verordening wat verse zure kersen betreft te beperken tot de periode waarin deze producten worden geoogst en op de markt gebracht;

Overwegende dat op grond van Verordening (EG) nr. 1921/95 van de Commissie van 3 augustus 1995 houdende uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoercertificaten in de sector van op basis van groenten en fruit verwerkte producten en intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 2405/89 en (EEG) nr. 3518/86⁽⁵⁾, als gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2427/95⁽⁶⁾, onder andere verwerkte zure kersen van de GN-codes ex 0811 90 19, ex 0811 90 39, 0811 90 75, ex 0812 10 00, 2008 60 51, 2008 60 61, 2008 60 71 en 2008 60 91 onder het stelsel van invoercertificaten vallen;

Overwegende dat op grond van artikel 6, lid 1, van Verordening (EG) nr. 70/97 de inachtneming van de plafonds van 2 500 ton voor verse zure kersen en van 12 800 ton voor verwerkte zure kersen van de bovengenoemde GN-codes en als vastgesteld in bijlage D bij die verordening, wordt gewaarborgd door de afgifte van invoercertificaten; dat het dienstig is de toekenning van de preferentie te

koppelen aan het overleggen van overeenkomstig deze verordening afgegeven certificaten;

Overwegende dat, zodra de hoeveelheden waarvoor certificaten zijn aangevraagd een van de vastgestelde plafonds bereiken, automatisch en zeer snel maatregelen moeten worden genomen; dat het dienstig is de Commissie te machtigen de nodige maatregelen te nemen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor verse groenten en fruit en van het Comité voor op basis van groenten en fruit verwerkte producten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Deze verordening betreft het beheer van de in Verordening (EG) nr. 70/97 vastgestelde tariefplafonds voor verse zure kersen van de GN-code 0809 20 05, enerzijds, en voor verwerkte zure kersen van de GN-codes ex 0811 90 19, ex 0811 90 39, 0811 90 75, ex 0812 10 00, 2008 60 51, 2008 60 61, 2008 60 71 en 2008 60 91 anderzijds, van oorsprong uit de Republiek Bosnië-Herzegovina en de Republiek Kroatië.

Artikel 2

1. Voor iedere in het kader van de in artikel 1 bedoelde plafonds ingevoerde hoeveelheid moet een overeenkomstig deze verordening afgegeven invoercertificaat worden overgelegd.

2. Onverminderd de specifieke bepalingen van deze verordening, geldt wat verse zure kersen betreft het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1556/96, en wat verwerkte zure kersen betreft het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1921/95.

3. In vak 24 van het invoercertificaat moet een van de volgende vermeldingen staan:

— Derecho preferencial ad valorem — Reglamento (CE) n° 70/97

— Præferenceværditold — Forordning (EF) nr. 70/97

— Präferentieller Wertzoll — Verordnung (EG) Nr. 70/97

⁽¹⁾ PB L 16 van 18. 1. 1997, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 356 van 31. 12. 1997, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 193 van 3. 8. 1996, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB L 156 van 13. 6. 1997, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB L 185 van 4. 8. 1995, blz. 10.

⁽⁶⁾ PB L 249 van 17. 10. 1995, blz. 12.

- Προτιμησιακός δασμός ad valorem — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 70/97
- Preferential ad valorem duty — Regulation (EC) No 70/97
- Droit ad valorem préférentiel — Règlement (CE) n° 70/97
- Dazio ad valorem preferenziale — Regolamento (CE) n. 70/97
- Preferentieel ad-valoremrecht — Verordening (EG) nr. 70/97
- Direito preferencial *ad valorem* — Regulamento (CE) n.º 70/97
- Arvotullietuus — asetys (EY) N:o 70/97
- Särskild värdetull — Förordning (EG) nr 70/97.

4. In vak 8 van de certificaataanvraag en van het invoercertificaat wordt het land van oorsprong ingevuld en wordt het woord „ja” aangekruist.

Artikel 3

1. De lidstaten delen de gegevens met betrekking tot de certificaataanvragen mee:
 - a) wat verse zure kersen betreft, en van 1 mei tot en met 30 september overeenkomstig het bepaalde in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1556/96.
 - b) wat verwerkte zure kersen betreft overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1921/95.
2. De lidstaten delen de Commissie mee voor welke hoeveelheden verwerkte zure kersen de afgegeven invoercertificaten niet zijn gebruikt, zodra die gegevens hun bekend zijn.

Artikel 4

1. De certificaten worden afgegeven op de vijfde werkdag volgende op de dag van indiening van de aanvraag, voorzover de Commissie binnen deze termijn geen bijzondere maatregelen neemt.
2. Wanneer de hoeveelheden waarvoor certificaten zijn aangevraagd een van de in Verordening (EG) nr. 70/97 vastgestelde plafonds bereiken, stelt de Commissie in voorkomend geval voor de betrokken aanvragen een uniform verminderingspercentage vast en schorst ze de afgifte van de certificaten voor alle verdere aanvragen waarvoor het betrokken plafond geldt.

Artikel 5

Op verzoek van de belanghebbende worden de certificaten die op grond van Verordening (EG) nr. 1921/95 voor de in artikel 1 bedoelde producten en oorsprong zijn afgegeven voordat deze verordening in werking trad, geannuleerd wanneer zij niet of slechts gedeeltelijk zijn gebruikt en de geldigheidsduur ervan niet is afgelopen, en wordt de zekerheid voor de niet-gebruikte hoeveelheden vrijgegeven.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari tot en met 31 december 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 januari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 123/98 VAN DE COMMISSIE

van 16 januari 1998

**betreffende het beheer van de invoerplafonds voor verse en verwerkte zure kersen
van oorsprong uit de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 77/98 van de Raad van 9
januari 1998 betreffende bepaalde procedures voor de
toepassing van de samenwerkingsovereenkomst tussen de
Europese Gemeenschap en de Voormalige Joegoslavische
Republiek Macedonië⁽¹⁾, en met name op artikel 1,

Overwegende dat op grond van Verordening (EG) nr.
1556/96 van de Commissie van 30 juli 1996 tot invoering
van een invoercertificatenregeling voor bepaalde soorten
uit derde landen ingevoerde groenten en fruit⁽²⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1064/97⁽³⁾, voor
het in het vrije verkeer brengen van onder andere verse
zure kersen van GN-code 0809 20 05, een invoercertifi-
caat moet worden overgelegd;

Overwegende dat het om praktische redenen passend
lijkt sommige bepalingen van deze verordening wat verse
zure kersen betreft te beperken tot de periode waarin
deze producten worden geoogst en op de markt gebracht;

Overwegende dat op grond van Verordening (EG) nr.
1921/95 van de Commissie van 3 augustus 1995
houdende uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van
invoercertificaten in de sector van op basis van groenten
en fruit verwerkte producten en intrekking van de Veror-
deningen (EEG) nr. 2405/89 en (EEG) nr. 3518/86⁽⁴⁾,
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2427/95⁽⁵⁾, onder
andere verwerkte zure kersen van de GN-codes
ex 0811 90 19, ex 0811 90 39, 0811 90 75, ex 0812 10 00,
2008 60 51, 2008 60 61, 2008 60 71 en 2008 60 91 onder
het stelsel van invoercertificaten vallen;

Overwegende dat het, om de administratie te vereenvou-
digen, dienstig is voor de maxima van 500 ton voor verse
zure kersen en van 7 000 ton voor verwerkte zure kersen
als vastgesteld in bijlage D bij de samenwerkingsovereen-
komst tussen de Europese Gemeenschap en de Voorma-
lige Joegoslavische Republiek Macedonië⁽⁶⁾, en als
bedoeld in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 77/98,
dezelfde beheersregeling in te stellen als bij Verordening
(EG) nr. 122/98 van de Commissie van 16 januari 1998
betreffende het beheer van de invoerplafonds voor verse
en verwerkte zure kersen van oorsprong uit de Republiek
Bosnië-Herzegovina en de Republiek Kroatië⁽⁷⁾ en de
toekenning van de preferentie te koppelen aan het over-

leggen van overeenkomstig deze verordening afgegeven
certificaten;

Overwegende dat, zodra de hoeveelheden waarvoor certi-
ficaten zijn aangevraagd een van de vastgestelde plafonds
bereiken, automatisch en zeer snel maatregelen moeten
worden genomen; dat het dienstig is de Commissie te
machtigen de nodige maatregelen te nemen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor verse groenten en fruit en van
het Comité voor op basis van groenten en fruit verwerkte
producten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Deze verordening betreft het beheer van de in Verorde-
ning (EG) nr. 77/98 bedoelde tariefplafonds voor verse
zure kersen van GN-code 0809 20 05, enerzijds, en voor
verwerkte zure kersen van de GN-codes 0811 90 75,
ex 0812 10 00, ex 0813 40 95, 2008 60 51, 2008 60 61,
2008 60 71 en 2008 60 91, anderzijds, van oorsprong uit
de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.

Artikel 2

1. Voor iedere in het kader van de in artikel 1 bedoelde
plafonds ingevoerde hoeveelheid moet een overeenkom-
stig deze verordening afgegeven invoercertificaat worden
overgelegd.

2. Onverminderd de specifieke bepalingen van deze
verordening, geldt wat verse zure kersen betreft het
bepaalde in Verordening (EG) nr. 1556/96, en wat
verwerkte zure kersen betreft het bepaalde in Verorde-
ning (EG) nr. 1921/95.

3. In vak 24 van het invoercertificaat moet een van de
volgende vermeldingen staan:

— Derecho preferencial *ad valorem* — Reglamento
(CE) n° 77/98

— Præferenceværditold — Forordning (EF) nr. 77/98

— Präferentieller Wertzoll — Verordnung (EG) Nr. 77/
98

⁽¹⁾ PB L 8 van 14. 1. 1998, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 193 van 3. 8. 1996, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 156 van 13. 6. 1997, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB L 185 van 4. 8. 1995, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB L 249 van 17. 10. 1995, blz. 12.

⁽⁶⁾ PB L 348 van 18. 12. 1997, blz. 1.

⁽⁷⁾ Zie bladzijde 15 van dit Publicatieblad.

- Προτιμησιακός δασμός ad valorem — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 77/98
- Preferential ad valorem duty — Regulation (EC) No 77/98
- Droit ad valorem préférentiel — Règlement (CE) n° 77/98
- Dazio ad valorem preferenziale — Regolamento (CE) n. 77/98
- Preferentieel ad valorem-recht — Verordening (EG) nr. 77/98
- Direito preferencial *ad valorem* Regulamento (CE) n.º 77/98
- Arvotullietuus — asetus (EY) N:o 77/98
- Särskild värdetull — Förordning (EG) nr 77/98.

4. In vak 8 van de certificaataanvraag en van het invoercertificaat wordt het land van oorsprong ingevuld en wordt het woord „ja” aangekruist.

Artikel 3

1. De lidstaten delen de gegevens met betrekking tot de certificaataanvragen mee
 - a) wat verse zure kersen betreft, van 1 mei tot en met 30 september, overeenkomstig het bepaalde in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1556/96;
 - b) wat verwerkte zure kersen betreft, overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1921/95.
2. De lidstaten delen de Commissie mee voor welke hoeveelheden verwerkte zure kersen de afgegeven invoercertificaten niet zijn gebruikt, zodra die gegevens hun bekend zijn.

Artikel 4

1. De certificaten worden afgegeven op de vijfde werkdag volgende op de dag van indiening van de aanvraag, voorzover de Commissie binnen deze termijn geen bijzondere maatregelen neemt.

2. Wanneer de hoeveelheden waarvoor certificaten zijn aangevraagd een van de in Verordening (EG) nr. 77/98 bedoelde plafonds bereiken, stelt de Commissie in voorkomend geval voor de betrokken aanvragen een uniform verminderingspercentage vast en schorst ze de afgifte van de certificaten voor alle verdere aanvragen waarvoor het betrokken plafond geldt.

Artikel 5

Op verzoek van de belanghebbende worden de certificaten die op grond van Verordening (EG) nr. 1921/95 voor de in artikel 1 bedoelde producten en oorsprong zijn afgegeven voordat deze verordening in werking trad, geannuleerd wanneer zij niet of slechts gedeeltelijk zijn gebruikt en de geldigheidsduur ervan niet is afgelopen, en wordt de zekerheid voor de niet-gebruikte hoeveelheden vrijgegeven.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 januari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 124/98 VAN DE COMMISSIE
van 16 januari 1998
betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van systeem A1 in de sector
groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2190/96 van de Commissie
van 14 november 1996 houdende uitvoeringsbepalingen
van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad wat de
toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en
fruit betreft ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 610/97 ⁽²⁾, en met name op artikel 2, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 8/98 van de
Commissie ⁽³⁾ is bepaald voor welke hoeveelheden, exclu-
sief de hoeveelheden waarvoor in het kader van voedsel-
hulp certificaten zijn aangevraagd, uitvoercertificaten van
systeem A1 kunnen worden afgegeven;

Overwegende dat in artikel 2 van Verordening (EG) nr.
2190/96 is bepaald onder welke voorwaarden de
Commissie bijzondere maatregelen kan nemen om over-
schrijding van de hoeveelheden waarvoor certificaten van
systeem A1 kunnen worden afgegeven, te voorkomen;

Overwegende dat, volgens de informatie waarover de
Commissie op dit ogenblik beschikt, deze hoeveelheden,
verminderd en vermeerderd met de in artikel 2, lid 3, van
Verordening (EG) nr. 2190/96 bedoelde hoeveelheden,

zouden worden overschreden als de certificaten van
systeem A1 die op of na 13 januari 1998 zijn aangevraagd
voor appels onbeperkt zouden worden afgegeven; dat het
bijgevolg dienstig is voor dit product een afgiftepercen-
tage voor certificaten van systeem A1 vast te stellen voor
op 13 januari 1998 aangevraagde hoeveelheden en certifi-
caataanvragen die later in de loop van dezelfde aanvraag-
periode worden ingediend, af te wijzen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Uitvoercertificaten van systeem A1 voor appels, die op
13 januari 1998 zijn aangevraagd op grond van artikel 1
van Verordening (EG) nr. 8/98 worden afgegeven voor
14,9 % van de aangevraagde hoeveelheden.

Na 13 januari 1998 en vóór 11 maart 1998 ingediende
certificaataanvragen van systeem A1 voor dit product
worden afgewezen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 januari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 292 van 15. 11. 1996, blz. 12.

⁽²⁾ PB L 93 van 8. 4. 1997, blz. 16.

⁽³⁾ PB L 3 van 7. 1. 1998, blz. 5.

VERORDENING (EG) Nr. 125/98 VAN DE COMMISSIE

van 16 januari 1998

tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 2634/97 ⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 13,

Overwegende dat krachtens artikel 13 van Verordening
(EEG) nr. 805/68 het verschil tussen de prijzen van de in
artikel 1 van die verordening bedoelde producten op de
wereldmarkt en in de Gemeenschap kan worden over-
brugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat de voorwaarden voor de toekenning van
bijzondere restituties bij uitvoer van bepaalde soorten
rundvlees en bepaalde soorten conserven zijn vastgesteld
bij de Verordeningen (EEG) nr. 32/82 ⁽³⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 2326/97 ⁽⁴⁾, (EEG)
nr. 1964/82 ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 2469/97, en (EEG) nr. 2388/84 ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 3661/92 ⁽⁷⁾, van de Commissie;

Overwegende dat de toepassing van deze voorschriften en
criteria op de te verwachten marktsituatie in de sector
rundvlees leidt tot het vaststellen van de restitutie zoals
hierna volgt;

Overwegende dat, in verband met de huidige toestand op
de markt van de Gemeenschap en de mogelijkheden om
vlees af te zetten, met name in bepaalde derde landen,
restituties dienen te worden toegekend bij uitvoer ener-
zijds van slachtdieren met een levend gewicht van meer
dan 220 kg, doch niet meer dan 300 kg, en anderzijds van
volwassen runderen met een levend gewicht van 300 kg
of meer;

Overwegende dat restituties moeten worden toegekend bij
uitvoer naar bepaalde bestemmingen van bepaalde
vormen van vers en gekoeld vlees zoals vermeld in de
bijlage onder GN-code 0201, van bepaalde vormen van
bevroren vlees zoals vermeld in de bijlage onder GN-code
0202, van bepaalde vormen van slachtafvalen zoals

vermeld in de bijlage onder GN-code 0206 en van
bepaalde andere bereidingen en conserven en vlees of
slachtafvalen zoals vermeld in de bijlage onder GN-code
1602 50 10;

Overwegende dat, gezien de zeer uiteenlopende
kenmerken van producten van de productcodes
0201 20 90 700 en 0202 20 90 100 gebruikt bij restituties,
de restitutie slechts dient te worden toegekend voor die
deelstukken waarin het gewicht van het been niet meer
dan eenderde van het gewicht van dat deelstuk uitmaakt;

Overwegende dat met betrekking tot vlees van runderen,
zonder been, gezouten en gedroogd, traditionele handels-
stromen naar Zwitserland bestaan; dat het, in zoverre het
noodzakelijk is deze handelsstromen te handhaven, dien-
stig is de restitutie vast te stellen op een bedrag dat het
verschil dekt tussen de prijzen op de Zwitserse markt en
de prijzen bij uitvoer uit de lidstaten; dat er ook mogelijk-
heden zijn voor de uitvoer van dat vlees en van gezouten,
gedroogd en gerookt vlees naar bepaalde derde landen in
Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten; dat met
deze situatie rekening moet worden gehouden en dat
derhalve een restitutie moet worden vastgesteld;

Overwegende dat voor bepaalde andere aanbiedings-
vormen en conserven van vlees of van slachtafvalen zoals
vermeld in de bijlage onder de GN-codes 1602 50 31 tot
en met 1602 50 80 de deelname door de Gemeenschap
aan de internationale handel kan worden gehandhaafd
door restituties toe te kennen waarvan het bedrag werd
bepaald rekening houdende met hetgeen tot nu toe aan
de exporteur werd verleend;

Overwegende dat voor de overige producten in de sector
rundvlees vaststelling van een restitutie geen aanbeveling
verdient vanwege de geringe omvang waarin de Gemeen-
schap daarmee aan de wereldhandel deelneemt;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3846/87 van
de Commissie ⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 2541/97 ⁽⁹⁾, de nomenclatuur voor de uitvoerres-
tuties voor landbouwproducten is vastgesteld; dat de
bestemmingen duidelijkheidshalve in een aparte bijlage
moeten worden aangegeven;

Overwegende dat, om de douaneformaliteiten bij uitvoer
voor de exporteurs te vereenvoudigen, voor bevroren vlees
dezelfde restitutiebedragen moeten worden toegekend als
voor vers of gekoeld vlees van andere runderen dan
volwassen mannelijke runderen;

⁽¹⁾ PB L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB L 356 van 31. 12. 1997, blz. 13.

⁽³⁾ PB L 4 van 8. 1. 1982, blz. 11.

⁽⁴⁾ PB L 323 van 26. 11. 1997, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 212 van 21. 7. 1982, blz. 48.

⁽⁶⁾ PB L 221 van 18. 8. 1984, blz. 28.

⁽⁷⁾ PB L 370 van 19. 12. 1992, blz. 16.

⁽⁸⁾ PB L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB L 347 van 18. 12. 1997, blz. 14.

Overwegende dat de ervaring leert dat het in bepaalde gevallen vaak moeilijk is in bereidingen en conserveren van GN-code 1602 50 het aandeel van ander vlees dan rundvlees te bepalen; dat deze post derhalve uitsluitend voor met rundvlees bereide producten gereserveerd moet worden en een nieuwe post voor mengsels van vlees of slachtafvallen moet worden gecreëerd; dat voor een scherpere controle op andere producten dan mengsels van vlees en slachtafvallen moet worden bepaald dat sommige van deze producten slechts voor een restitutie in aanmerking komen wanneer zij zijn vervaardigd in het kader van de regeling als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 565/80 van de Raad van 4 maart 1980 betreffende de vooruitbetaling van de uitvoerrestituties voor landbouwproducten⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2026/83⁽²⁾;

Overwegende dat, om misbruiken bij de uitvoer van bepaalde fokdieren van zuiver ras te voorkomen, de restitutie voor vrouwelijke dieren moet worden gedifferentieerd al naar gelang van de leeftijd van de dieren;

Overwegende dat er voor vaarzen die niet voor de slacht bestemd zijn, mogelijkheden voor uitvoer naar bepaalde derde landen zijn, maar dat, om misbruik te voorkomen, controlecriteria moeten worden vastgesteld aan de hand waarvan met zekerheid kan worden uitgemaakt dat de betrokken dieren niet ouder zijn dan 36 maanden;

Overwegende dat, ongeacht het feit dat de gecombineerde nomenclatuur in een onderverdeling voorziet voor bereidingen en conserveren, andere dan niet gekookt en niet gebakken, van GN-code 1602 50, de ervaring leert dat in de restitutienuomenclatuur verscheidene producten van GN-code 1602 50 31 kunnen worden geschrapt en de lijst van producten van GN-code 1602 50 80 kan worden aangepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De lijst van de producten waarvoor bij uitvoer de in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde restitutie wordt toegekend en de bedragen van deze restitutie worden vastgesteld in bijlage I.
2. De bestemmingen zijn aangegeven in bijlage II.

Artikel 2

De restitutie voor het product van code 0102 90 59 9000 van de restitutienuomenclatuur en voor uitvoer naar derde landen van de in bijlage II bij deze verordening bedoelde zone 10 wordt alleen toegekend als, bij het vervullen van de douaneformaliteiten bij uitvoer, het door een officiële dierenarts ondertekende veterinaire certificaat en een afschrift daarvan worden overgelegd, waarin is vermeld dat de betrokken vaarzen effectief niet ouder zijn dan 36 maanden. Het originele certificaat wordt aan de exporteur teruggegeven en het door de douaneautoriteiten voor conform geaarmerkte afschrift wordt bij de aanvraag voor betaling van de restitutie gevoegd.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 17 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 januari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 62 van 7. 3. 1980, blz. 5.

⁽²⁾ PB L 199 van 22. 7. 1983, blz. 12.

BIJLAGE I

bij de verordening van de Commissie van 16 januari 1998 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees

<i>(in ecu/100 kg)</i>			<i>(in ecu/100 kg)</i>		
Productcode	Bestemming	Bedrag van de restitutie (7)	Productcode	Bestemming	Bedrag van de restitutie (7)
		— Levend gewicht —			— Nettogewicht —
0102 10 10 9120	01	58,50	0201 20 20 9120	02	47,00
0102 10 10 9130	02	22,50		03	32,50
	03	15,50		04	16,50
	04	8,00	0201 20 30 9110 (1)	02	80,50
0102 10 30 9120	01	58,50		03	55,50
0102 10 30 9130	02	22,50		04	27,00
	03	15,50	0201 20 30 9120	02	34,00
	04	8,00		03	24,00
0102 10 90 9120	01	58,50		04	12,00
0102 90 41 9100	02	52,00	0201 20 50 9110 (1)	02	140,00
0102 90 51 9000	02	22,50		03	93,50
	03	15,50		04	46,50
	04	8,00	0201 20 50 9120	02	60,00
0102 90 59 9000	02	22,50		03	41,50
	03	15,50		04	20,50
	04	8,00	0201 20 50 9130 (1)	02	80,50
	10	52,00 (9)		03	55,50
0102 90 61 9000	02	22,50		04	27,00
	03	15,50	0201 20 50 9140	02	34,00
	04	8,00		03	24,00
0102 90 69 9000	02	22,50		04	12,00
	03	15,50	0201 20 90 9700	02	34,00
	04	8,00		03	24,00
0102 90 71 9000	02	52,00		04	12,00
	03	34,00	0201 30 00 9050	05 (4)	49,00
	04	17,00		07 (4a)	49,00
0102 90 79 9000	02	52,00	0201 30 00 9100 (2)	02	195,00
	03	34,00		03	134,00
	04	17,00		04	67,00
		— Nettogewicht —		06	172,00
0201 10 00 9110 (1)	02	80,50	0201 30 00 9120 (2)	08	91,00
	03	55,50		09	85,00
	04	27,00		03	62,50
0201 10 00 9120	02	34,00		04	31,50
	03	24,00		06	80,50
	04	12,00	0201 30 00 9150 (6)	08	55,00
0201 10 00 9130 (1)	02	110,50		09	50,50
	03	74,00		03	42,50
	04	37,50		04	21,50
0201 10 00 9140	02	47,00		06	49,00
	03	32,50	0201 30 00 9190 (6)	02	47,00
	04	16,50		03	31,00
0201 20 20 9110 (1)	02	110,50		04	15,00
	03	74,00		06	38,00
	04	37,50			

<i>(in ecu/100 kg)</i>			<i>(in ecu/100 kg)</i>					
Productcode	Bestemming	Bedrag van de restitutie (?)	Productcode	Bestemming	Bedrag van de restitutie (?)			
		— Nettogewicht —			— Nettogewicht —			
0202 10 00 9100	02	34,00	1602 50 10 9120	02	54,50 ⁽⁸⁾			
	03	24,00		03	43,50 ⁽⁸⁾			
	04	12,00		04	43,50 ⁽⁸⁾			
0202 10 00 9900	02	47,00	1602 50 10 9140	02	48,50 ⁽⁸⁾			
	03	32,50		03	38,50 ⁽⁸⁾			
	04	16,50		04	38,50 ⁽⁸⁾			
0202 20 10 9000	02	47,00	1602 50 10 9160	02	38,50 ⁽⁸⁾			
	03	32,50		03	31,00 ⁽⁸⁾			
	04	16,50		04	31,00 ⁽⁸⁾			
0202 20 30 9000	02	34,00	1602 50 10 9170	02	26,00 ⁽⁸⁾			
	03	24,00		03	20,50 ⁽⁸⁾			
	04	12,00		04	20,50 ⁽⁸⁾			
0202 20 50 9100	02	60,00	1602 50 10 9190	02	26,00			
	03	41,50		03	20,50			
	04	20,50		04	20,50			
0202 20 50 9900	02	34,00	1602 50 10 9240	02	—			
	03	24,00		03	—			
	04	12,00		04	—			
0202 20 90 9100	02	34,00	1602 50 10 9260	02	—			
	03	24,00		03	—			
	04	12,00		04	—			
0202 30 90 9100	05 ⁽⁴⁾	49,00	1602 50 10 9280	02	—			
	07 ^(4a)	49,00		03	—			
0202 30 90 9400 ⁽⁶⁾	08	55,00	04	—				
	09	50,50	1602 50 31 9125	01	92,50 ⁽⁵⁾			
	03	42,50		1602 50 31 9135	01	35,00 ⁽⁸⁾		
	04	21,50			1602 50 31 9195	01	17,00	
	06	49,00				1602 50 31 9325	01	82,50 ⁽⁵⁾
0202 30 90 9500 ⁽⁶⁾	02	47,00					1602 50 31 9335	01
	03	31,00	1602 50 31 9395					01
	04	15,00		1602 50 39 9125				01
	06	38,00			1602 50 39 9135			01
	0206 10 95 9000	02				47,00		1602 50 39 9195
03		31,00				1602 50 39 9325	01	
04		15,00	1602 50 39 9335				01	
06		38,00		1602 50 39 9395			01	
0206 29 91 9000		02			47,00		1602 50 39 9425	
	03	31,00			1602 50 39 9435			01
	04	15,00				1602 50 39 9495		01
	06	38,00	1602 50 39 9505					01
	0210 20 90 9100	02		39,50				1602 50 39 9525
04		23,50		1602 50 39 9535			01	
0210 20 90 9300	02	49,00			1602 50 39 9595		01	15,00
0210 20 90 9500 ⁽³⁾	02	49,00						

<i>(in ecu/100 kg)</i>			<i>(in ecu/100 kg)</i>		
Productcode	Bestemming	Bedrag van de restitutie (7)	Productcode	Bestemming	Bedrag van de restitutie (7)
		— Nettogewicht —			— Nettogewicht —
1602 50 39 9615	01	15,00	1602 50 80 9495	01	15,00
1602 50 39 9625	01	7,00	1602 50 80 9505	01	15,00
1602 50 39 9705	01	—	1602 50 80 9515	01	7,00
1602 50 39 9805	01	—	1602 50 80 9535	01	20,50 (8)
1602 50 39 9905	01	—	1602 50 80 9595	01	15,00
1602 50 80 9135	01	31,00 (8)	1602 50 80 9615	01	15,00
1602 50 80 9195	01	15,00	1602 50 80 9625	01	7,00
1602 50 80 9335	01	28,00 (8)	1602 50 80 9705	01	—
1602 50 80 9395	01	15,00	1602 50 80 9805	01	—
1602 50 80 9435	01	20,50 (8)	1602 50 80 9905	01	—

(1) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de overlegging van het in de bijlage bij de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 32/82 opgenomen attest.

(2) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de inachtneming van de voorwaarden van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1964/82.

(3) De restitutie voor gepekeld rundvlees wordt verleend voor het nettogewicht van het vlees, na aftrek van het gewicht van de pekel.

(4) Als bedoeld in de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2973/79 van de Commissie (PB L 336 van 29. 12. 1979, blz. 44).

(4a) Als bedoeld in de gewijzigde Verordening (EG) nr. 2051/96 van de Commissie (PB L 274 van 26. 10. 1996, blz. 18).

(5) PB L 221 van 19. 8. 1984, blz. 28.

(6) Het gehalte aan mager rundvlees met uitzondering van vet wordt bepaald aan de hand van de analyseprocedure die is opgenomen in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2429/86 van de Commissie (PB L 210 van 1. 8. 1986, blz. 39).

(7) Krachtens artikel 13, lid 10, van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 805/68 wordt geen restitutie toegekend bij de uitvoer van producten die uit derde landen worden ingevoerd en naar derde landen worden wederuitgevoerd.

(8) De toekenning van de restitutie is afhankelijk van de vervaardiging in het kader van het bij artikel 4 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 565/80 vastgestelde stelsel.

(9) De restitutie wordt alleen toegekend wanneer de in artikel 2 van deze verordening bedoelde voorwaarden in acht zijn genomen.

NB: Productcodes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87.

BIJLAGE II

Zone 01 = alle derde landen

Zone 02 = zones 08 en 09

Zone 03	Zone 05	Zone 09
022 Ceuta en Melilla	400 Verenigde Staten van Amerika	224 Sudan
024 IJsland		228 Mauritanië
028 Noorwegen	Zone 06	232 Mali
041 Faeröer		236 Burkina Faso
043 Andorra	809 Nieuw-Caledonië	240 Niger
044 Gibraltar	822 Frans-Polynesië	244 Tsjaad
045 Vaticaanstad		247 Kaapverdië
053 Estland	Zone 07	248 Senegal
054 Letland		252 Gambia
055 Litouwen	404 Canada	257 Guinee-Bissau
060 Polen		260 Guinee
061 Tsjechië	Zone 08	264 Sierra Leone
063 Slowakije		268 Liberia
064 Hongarije	046 Malta	272 Ivoorkust
066 Roemenië	052 Turkije	276 Ghana
068 Bulgarije	072 Oekraïne	280 Togo
070 Albanië	073 Wit-Rusland	284 Benin
091 Slovenië	074 Moldavië	288 Nigeria
092 Kroatië	075 Rusland	302 Kameroen
093 Bosnië-Herzegovina	076 Georgië	306 Centraalafrikaanse Republiek
094 Federale Republiek Joegoslavië	077 Armenië	310 Equatoriaal-Guinee
096 Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië	078 Azerbeidzjan	311 Sao Tomé en Príncipe
109 De gemeenten Livigno en Campione d'Italia, het eiland Helgoland	079 Kazachstan	314 Gabon
406 Groenland	080 Turkmenistan	318 Congo (Republiek)
600 Cyprus	081 Oezbekistan	322 Congo (Democratische Republiek)
662 Pakistan	082 Tadzjikistan	324 Rwanda
669 Sri Lanka	083 Kirgizië	328 Burundi
676 Myanmar (Birma)	204 Marokko	329 St. Helena en onderhorigheden
680 Thailand	208 Algerije	330 Angola
690 Vietnam	212 Tunesië	334 Ethiopië
700 Indonesië	216 Libië	336 Eritrea
708 Filipijnen	220 Egypte	338 Djibouti
724 Noord-Korea	604 Libanon	342 Somalië
950 Proviandering en bunkeren (in artikel 34 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie bedoelde bestemmingen)	608 Syrië	350 Uganda
	612 Irak	352 Tanzania
	616 Iran	355 Seychellen en onderhorigheden
	624 Israël	357 Brits gebied in de Indische Oceaan
	625 Westelijke Jordaanoever en de Gazastrook	366 Mozambique
	628 Jordanië	373 Mauritius
	632 Saudi-Arabië	375 Comoren
	636 Koeweit	377 Mayotte
	640 Bahrein	378 Zambia
	644 Katar	386 Malawi
	647 Verenigde Arabische Emiraten	388 Zuid-Afrika
	649 Oman	395 Lesotho
	653 Jemen	
	720 China	Zone 10
	740 Hongkong	
Zone 04		
039 Zwitserland		075 Rusland

NB: De derde landen zijn die welke in Verordening (EG) nr. 2317/97 van de Commissie (PB L 321 van 22. 11. 1997, blz. 19) zijn bepaald.

VERORDENING (EG) Nr. 126/98 VAN DE COMMISSIE
van 16 januari 1998

tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de in januari 1998 ingediende aanvragen om uitvoercertificaten voor producten van de sector rundvlees waarvoor een bijzondere behandeling geldt bij invoer in een derde land

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1445/95 van de Commissie
van 26 juni 1995 houdende bijzondere bepalingen voor de
invoer- en uitvoercertificaten in de sector rundvlees, en
tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2377/80 ⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2616/97 ⁽²⁾, en
met name op artikel 12, lid 8,

Overwegende dat bij artikel 12 van Verordening (EG) nr.
1445/95 voorschriften zijn vastgesteld ten aanzien van de
aanvragen om uitvoercertificaten voor de in artikel 1 van
Verordening (EEG) nr. 2973/79 van de Commissie ⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3434/87 ⁽⁴⁾,
bedoelde producten;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2973/79 de
hoeveelheden vlees zijn vastgesteld die voor het eerste
kwartaal van 1998 in het kader van genoemd stelsel
kunnen worden geëxporteerd;

Overwegende dat de hoeveelheden waarvoor voor het
eerste kwartaal van 1998 certificaten zijn aangevraagd,

kleiner zijn dan de beschikbare hoeveelheden; dat de
aanvragen derhalve volledig kunnen worden ingewilligd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De voor het eerste kwartaal van 1998 in januari 1998
ingediende aanvragen om uitvoercertificaten voor het in
Verordening (EEG) nr. 2973/79 bedoelde rundvlees,
worden volledig ingewilligd.

Artikel 2

In de eerste tien dagen van het tweede kwartaal van 1998
kunnen voor vlees als bedoeld in artikel 1, overeenkom-
stig artikel 12 van Verordening (EG) nr. 1445/95 certifi-
caataanvragen worden ingediend voor de hoeveelheid van
2 500 ton.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 21 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 januari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 143 van 27. 6. 1995, blz. 35.

⁽²⁾ PB L 353 van 24. 12. 1997, blz. 8.

⁽³⁾ PB L 336 van 29. 12. 1979, blz. 44.

⁽⁴⁾ PB L 327 van 18. 11. 1987, blz. 7.

VERORDENING (EG) Nr. 127/98 VAN DE COMMISSIE

van 16 januari 1998

tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1599/96⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de
Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling van de
uitvoeringsbepalingen voor de invoer van producten uit
de sector suiker, andere dan melasse⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1143/97⁽⁴⁾, en met
name op artikel 1, lid 2, tweede alinea, en artikel 3, lid 1,

Overwegende dat de representatieve prijzen en de aanvul-
lende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en
bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr.
1222/97 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 83/98⁽⁶⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de
gegevens waarover de Commissie thans beschikt, ertoe
leidt de momenteel geldende bedragen te wijzigen en
vast te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze veror-
dening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoer-
rechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr.
1423/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals
aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 januari 1998.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 januari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB L 206 van 16. 8. 1996, blz. 43.

⁽³⁾ PB L 141 van 24. 6. 1995, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB L 165 van 24. 6. 1997, blz. 11.

⁽⁵⁾ PB L 173 van 1. 7. 1997, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB L 8 van 14. 1. 1998, blz. 14.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 januari 1998 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en producten van GN-code 1702 90 99

(in ecu)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product
1701 11 10 ⁽¹⁾	25,06	3,77
1701 11 90 ⁽¹⁾	25,06	9,00
1701 12 10 ⁽¹⁾	25,06	3,63
1701 12 90 ⁽¹⁾	25,06	8,57
1701 91 00 ⁽²⁾	26,80	11,83
1701 99 10 ⁽²⁾	26,80	7,31
1701 99 90 ⁽²⁾	26,80	7,31
1702 90 99 ⁽³⁾	0,27	0,38

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (PB L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3).

⁽²⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad (PB L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1).

⁽³⁾ Vaststelling per procent sacharose.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 18 december 1997

betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 geldende vangstmogelijkheden en de financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea inzake de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea

(98/70/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea inzake de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea⁽¹⁾ en inzonderheid op artikel 12,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Gemeenschap en de Republiek Equatoriaal-Guinea hebben onderhandeld om de wijzigingen of aanvullingen vast te stellen die in deze overeenkomst moeten worden aangebracht aan het einde van de geldigheidsduur van het protocol dat aan die overeenkomst is gehecht;

Overwegende dat, na deze onderhandelingen, op 25 juni 1997 een nieuw protocol is geparafeerd;

Overwegende dat de vissers uit de Gemeenschap op grond van dit protocol voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 vangstmogelijkheden toegewezen krijgen in de wateren die onder de soevereiniteit of jurisdictie van Equatoriaal-Guinea vallen;

Overwegende dat, teneinde een langere onderbreking in de uitoefening van de visserij door vaartuigen uit de Gemeenschap te vermijden, het nieuwe protocol zo

spoedig mogelijk dient te worden toegepast; dat de twee partijen daarom een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling hebben geparafeerd, die voorziet in de voorlopige toepassing van het geparafeerde protocol met ingang van 1 juli 1997; dat de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling dient te worden goedgekeurd onder voorbehoud van een definitief besluit op grond van artikel 43 van het Verdrag,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 geldende vangstmogelijkheden en de financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea inzake de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht⁽²⁾.

Artikel 2

De bij het protocol vastgestelde vangstmogelijkheden worden als volgt onder de lidstaten verdeeld:

⁽¹⁾ PB L 188 van 16. 7. 1984, blz. 2. Overeenkomst gewijzigd bij de overeenkomst die is goedgekeurd bij Verordening (EEG) nr. 252/87 (PB L 29 van 30. 1. 1987, blz. 1).

⁽²⁾ Zie bladzijde 31 van dit Publicatieblad.

- vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen:
Frankrijk: 19 vaartuigen,
Spanje: 10 vaartuigen,
Italië: 1 vaartuig;
- vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug:
Spanje: 25 vaartuigen,
Portugal: 5 vaartuigen;
- vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel:
Frankrijk: 8 vaartuigen.

Indien de vergunningsaanvragen van de bovengenoemde lidstaten betrekking hebben op een kleinere hoeveelheid dan er volgens het protocol mag worden gevangen, kan de

Commissie aanvragen van andere lidstaten in overweging nemen.

Artikel 3

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn de overeenkomst te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 18 december 1997.

Voor de Raad

De Voorzitter

F. BODEN

OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING

inzake de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 geldende vangstmogelijkheden en de financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea inzake de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea

A. Brief van de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea

Mijnheer,

Onder verwijzing naar het op 25 juni 1997 geparafeerde protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële compensatie voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000, heb ik de eer u mede te delen dat de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea bereid is dit protocol met ingang van 1 juli 1997 voorlopig toe te passen, in afwachting van de inwerkingtreding ervan overeenkomstig artikel 8 van genoemd protocol, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

In dit geval dient een eerste tranche, die gelijk is aan een derde van de financiële compensatie die is vastgesteld in artikel 2 van het protocol, te worden betaald voor 31 december 1997.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.

Hoogachtend,

*Voor de regering
van de Republiek Equatoriaal-Guinea*

B. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, welke als volgt luidt:

„Onder verwijzing naar het op 25 juni 1997 gearafeerde protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële compensatie voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000, heb ik de eer u mede te delen dat de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea bereid is dit protocol met ingang van 1 juli 1997 voorlopig toe te passen, in afwachting van de inwerkingtreding ervan overeenkomstig artikel 8 van genoemd protocol, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen.

In dit geval dient een eerste tranche, die gelijk is aan een derde van de financiële compensatie die is vastgesteld in artikel 2 van het protocol, te worden betaald voor 31 december 1997.

Ik moge u verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.”.

Ik heb de eer u te bevestigen dat de Europese Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.

Hoogachtend,

*Namens de Raad
van de Europese Unie*

PROTOCOL

tot vaststelling van de voor de periode van 1 juli 1997 tot en met 30 juni 2000 geldende vangstmogelijkheden en financiële compensatie, bedoeld in de overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Equatoriaal-Guinea inzake de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea

Artikel 1

De krachtens artikel 2 van de overeenkomst verleende vangstmogelijkheden worden voor een periode van drie jaar, ingaande op 1 juli 1997, vastgesteld op:

- vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen: 30 vaartuigen;
- vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug: 30 vaartuigen;
- vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel: 8 vaartuigen.

Artikel 2

1. De in artikel 6 van de overeenkomst bedoelde financiële compensatie wordt vastgesteld op 600 000 ECU voor de in artikel 1 bedoelde periode, te betalen in drie gelijke jaarlijkse tranches. Deze compensatie betreft een jaarlijks in de wateren van Equatoriaal-Guinea gevangen hoeveelheid tonijn van 4 000 ton. Indien de door de schepen van de Gemeenschap in de visserijzone van Equatoriaal-Guinea gevangen hoeveelheid tonijn deze hoeveelheid overschrijdt, wordt dit bedrag dienovereenkomstig verhoogd.

2. De besteding van deze compensatie valt volledig onder de bevoegdheid van de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea.

3. De financiële compensatie wordt overgemaakt op rekening nr. 4160 die ten name van de Schatkist van de Republiek Equatoriaal-Guinea is geopend bij de Banque des états d'Afrique centrale (BEAC) in Malabo. Eventuele wijzigingen worden medegedeeld aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 3

De Gemeenschap zal bovendien tijdens de in artikel 1 bedoelde periode voor 50 000 ECU bijdragen in de financiering van een wetenschappelijk of technisch programma van Equatoriaal-Guinea dat gericht is op verbetering van de kennis van de visbestanden van de exclusieve economische zone van Equatoriaal-Guinea.

Dit bedrag zal ter beschikking worden gesteld van de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea en zal op de door de autoriteiten van Equatoriaal-Guinea opgegeven rekening worden overgemaakt.

De bevoegde autoriteiten van Equatoriaal-Guinea zenden de Commissie een kort verslag over de aanwending van dit bedrag.

Artikel 4

De twee partijen zijn het erover eens dat de verbetering van de kennis van de bij de zeevisserij betrokken personen essentieel is voor het succes van hun samenwerking. Daarom zal de Gemeenschap het nodige doen om onderdanen van Equatoriaal-Guinea te helpen bij het vinden van opleidingsmogelijkheden in de lidstaten en zal zij te dien einde in de in artikel 1 bedoelde periode beurzen beschikbaar stellen voor studie en praktijkonderwijs in de verschillende takken van wetenschap, techniek en economie die betrekking hebben op de visserij. Deze beurzen mogen eveneens worden gebruikt in staten waarmee de Gemeenschap een samenwerkingsovereenkomst heeft. De totale kosten van deze beurzen mogen niet meer bedragen dan 140 000 ECU. Een gedeelte van dit bedrag kan op verzoek van de autoriteiten van Equatoriaal-Guinea worden aangewend om de kosten van deelneming aan internationale bijeenkomsten of stages op het gebied van de visserij te financieren.

Deze middelen zullen ter beschikking worden gesteld naarmate de desbetreffende uitgaven worden gedaan.

Artikel 5

Bovendien draagt de Gemeenschap, ten bedrage van 170 000 ECU, bij in de financiering van programma's om de met de controle op de visserij belaste instanties en de ambachtelijke visserij te steunen.

Dit bedrag wordt ter beschikking gesteld van het Ministerie van Visserij en Bossen, hetwelk meedeelt op welke bankrekening dit bedrag moet worden overgemaakt.

Deze middelen zullen ter beschikking worden gesteld naarmate de desbetreffende uitgaven worden gedaan.

Artikel 6

Ingeval de Gemeenschap de in de artikelen 2 en 3 bedoelde betalingen niet verricht, kan de toepassing van dit protocol worden geschorst.

Artikel 7

De bijlage bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Republiek Equatoriaal-Guinea inzake de visserij voor de kust van Equatoriaal-Guinea wordt ingetrokken en vervangen door de bijlage bij dit protocol.

Artikel 8

Dit protocol treedt in werking op de datum van ondertekening.

Het is van toepassing met ingang van 1 juli 1997.

—

*BIJLAGE***VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ DOOR VAARTUIGEN VAN DE GEMEENSCHAP IN DE VISSERIJZONE VAN EQUATORIAAL-GUINEA****A. Procedures voor het aanvragen en de afgifte van vergunningen**

De vergunningen tot uitoefening van de visserij in de visserijzone van Equatoriaal-Guinea voor vaartuigen die de vlag van een lidstaat van de Gemeenschap voeren, worden volgens onderstaande regels aangevraagd en afgegeven.

De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap dienen via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Equatoriaal-Guinea bij het Ministerie van Watervoorziening, Bossen en Herbebossing van de Republiek Equatoriaal-Guinea een aanvraag in voor elk vaartuig waarmee men in het kader van de overeenkomst de visserij wenst uit te oefenen.

De aanvragen worden ingediend op de daartoe door de bevoegde autoriteiten van de Republiek Equatoriaal-Guinea verstrekte formulieren, waarvan een model hierbij is gevoegd (aanhangsel 1).

De ondertekende vergunningen worden binnen een termijn van 15 werkdagen na de datum van indiening van de aanvraag door de bevoegde autoriteiten van Equatoriaal-Guinea via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Equatoriaal-Guinea aan de reders of hun vertegenwoordigers afgegeven.

Op verzoek van de Gemeenschap en in geval van aangetoonde overmacht kan de voor een bepaald vaartuig afgegeven vergunning worden vervangen door een nieuwe vergunning voor een ander vaartuig met soortgelijke kenmerken. De reder van het te vervangen vaartuig zendt de geannuleerde vergunning via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen terug naar het Ministerie van Watervoorziening, Bossen en Herbebossing van de Republiek Equatoriaal-Guinea.

Op de nieuwe vergunning wordt vermeld:

- de datum van afgifte;
- dat de vergunning in de plaats komt van de vergunning voor een ander vaartuig en meebrengt dat de vergunning van het vorige vaartuig wordt geannuleerd.

In dit geval hoeft geen nieuw forfaitair bedrag te worden betaald.

De vergunning moet steeds aan boord zijn. Zodra evenwel wordt gemeld dat het voorschot door de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de autoriteiten van Equatoriaal-Guinea is betaald, wordt het vaartuig opgenomen in een lijst die wordt toegezonden aan de voor de visserijcontroles verantwoordelijke autoriteiten van Equatoriaal-Guinea. In afwachting van de officiële vergunning kan per fax een kopie daarvan worden toegezonden die dan aan boord moet blijven, aangezien het vaartuig op grond daarvan wordt gemachtigd de visserij uit te oefenen totdat het originele document aankomt.

De geldigheidstermijn van de vergunningen bedraagt één jaar. Verlenging is mogelijk.

De rechten bedragen 20 ECU per ton vis die in de visserijzone van Equatoriaal-Guinea wordt gevangen.

De bevoegde autoriteiten van Equatoriaal-Guinea bepalen op welke wijze, op welke bankrekeningen en in welke valuta de visrechten moeten worden betaald.

De vergunningen worden afgegeven nadat een forfaitair bedrag is betaald van 1 300 ECU per jaar per vaartuig voor de tonijnvisserij met de zegen, van 200 ECU per jaar per vaartuig voor de tonijnvisserij met de hengel en van 300 ECU per jaar per vaartuig voor de visserij met de drijvende beug.

B. Vangstaangiften en details over de door de reders verschuldigde rechten

De kapitein vult voor elke visreis in de visserijzone van Equatoriaal-Guinea een vangstaangifte in volgens het model in aanhangsel 2.

Deze aangifte wordt, leesbaar en door de kapitein ondertekend, zo spoedig mogelijk toegezonden aan het Office de la recherche scientifique et technique d'outre-mer (Orstom) of aan het Spaanse Instituut voor oceanografie (IEO) voor verwerking van de gegevens.

De regering van Equatoriaal-Guinea behoudt zich het recht voor om bij niet-naleving van deze bepaling de vergunning voor het betrokken vaartuig te schorsen totdat deze formaliteit is vervuld en de sancties toe te passen die zijn vastgesteld in visserijwet nr. 2/1987 van 16 februari 1987.

Vóór 15 april stellen de lidstaten de Commissie van de Europese Gemeenschappen in kennis van de totale hoeveelheid vis die in het afgelopen jaar is gevangen, nadat de gegevens door de wetenschappelijke instituten zijn bevestigd. Op basis van deze gegevens berekent de Commissie de overeenkomstige rechten voor het voorbije visseizoen en stelt de autoriteiten van Equatoriaal-Guinea daarvan in kennis.

Uiterlijk eind april worden de reders in kennis gesteld van het resultaat van de door de Commissie van de Europese Gemeenschappen uitgevoerde berekeningen; zij beschikken dan over 30 dagen om aan hun financiële verplichtingen te voldoen. Indien het voor de werkelijke visserijactiviteiten verschuldigde bedrag kleiner is dan het betaalde voorschot, wordt het verschil niet terugbetaald aan de reder.

C. Inspectie en controle

De vaartuigen van de Gemeenschap die vissen in de visserijzone van Equatoriaal-Guinea helpen de ambtenaren van Equatoriaal-Guinea aan wie de inspectie en de controle op de visserijactiviteiten is opgedragen, aan boord te komen en vergemakkelijken hun de uitoefening van hun taak. Deze ambtenaren mogen niet langer aan boord blijven dan nodig is om de vangsten steekproefsgewijs te controleren en hun andere inspectietaken met betrekking tot de visserij te vervullen.

D. Visserijzones

De in artikel 1 van het protocol bedoelde vaartuigen mogen de visserij uitoefenen in de wateren buiten vier zeemijl gemeten vanaf de basislijnen.

E. Binnenvaren en verlaten van de zone

De vaartuigen van de Gemeenschap dienen telkens binnen drie uur na het binnenvaren en het verlaten van de visserijzone van Equatoriaal-Guinea en om de drie dagen gedurende de periode waarin zij in de zone actief zijn, hun positie en de aan boord aanwezige hoeveelheden vis mee te delen aan de autoriteiten van Equatoriaal-Guinea, bij voorkeur per fax of, bij gebrek daaraan, via de radio.

Het faxnummer en de radiofrequentie worden meegedeeld bij de afgifte van de vergunning.

Een kopie van de faxberichten of van de opname van de radioberichten wordt door de autoriteiten van Equatoriaal-Guinea en door de reders bewaard totdat de onder punt B bedoelde definitieve afrekening door beide partijen is goedgekeurd.

Vaartuigen die in de visserijzone van Equatoriaal-Guinea vissen zonder de nodige meldingen te hebben gedaan aan de autoriteiten, worden aangemerkt als vaartuigen zonder vergunning.

F. Procedure bij aanhouding van vaartuigen

1. Telkens wanneer een vissersvaartuig dat de vlag voert van een lidstaat van de Gemeenschap en de visserij uitoefent in het kader van een overeenkomst tussen de Gemeenschap en een derde land, in de exclusieve economische zone van Equatoriaal-Guinea wordt aangehouden, wordt de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Equatoriaal-Guinea daarvan binnen een termijn van twee werkdagen in kennis gesteld. De delegatie ontvangt tegelijk een kort verslag over de omstandigheden van en de redenen voor deze aanhouding.
2. Alvorens maatregelen te overwegen met betrekking tot de kapitein of de bemanning van het betrokken vaartuig of enige andere actie met betrekking tot de lading en uitrusting van het vaartuig, tenzij die erop gericht zijn de bewijzen van de vermoedelijke overtreding te bewaren, wordt, ten hoogste een werkdag na ontvangst van het vorenbedoelde bericht, een overlegvergadering belegd tussen de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen in Equatoriaal-Guinea, de voor de visserij bevoegde overheidsdienst en de controle instanties, waaraan eventueel wordt deelgenomen door een vertegenwoordiger van de betrokken lidstaat. Tijdens dit overleg wisselen de partijen alle documenten en gegevens uit die de omstandigheden waarin de geconstateerde feiten zich hebben voorgedaan, kunnen helpen verduidelijken. De reder of zijn vertegenwoordiger wordt in kennis gesteld van de resultaten van het overleg en van de maatregelen die uit de aanhouding van het vaartuig kunnen voortvloeien.
3. Voordat een gerechtelijke procedure wordt ingeleid, wordt getracht tot een regeling te komen via een transactieprocedure. Deze procedure moet uiterlijk drie werkdagen na de aanhouding zijn afgewikkeld.
4. Indien de zaak niet via een transactieprocedure kan worden geregeld en de kapitein bijgevolg voor een terzake bevoegde rechter in Equatoriaal-Guinea zal worden gebracht, stelt de bevoegde autoriteit, in afwachting van de beslissing van de rechter, binnen twee werkdagen na de beëindiging van de transactieprocedure een billijke zekerheid in de vorm van een bankgarantie vast. Deze bankgarantie wordt door de bevoegde autoriteit vrijgegeven zodra de kapitein van het betrokken vaartuig is vrijgesproken.
5. Het vaartuig en de bemanning worden vrijgegeven:
 - hetzij meteen na afloop van de overlegvergadering indien de resultaten van die vergadering zulks toelaten;
 - hetzij onmiddellijk nadat de eventuele boete is vereffend (transactieprocedure);
 - hetzij onmiddellijk nadat de bankgarantie is gesteld (gerechtelijke procedure).
6. Ingeval een van de partijen van oordeel is dat de toepassing van de vorenstaande procedure problemen oplevert, kan zij op grond van artikel 8 van de overeenkomst een verzoek om spoedoverleg indienen.

Aanhangsel 1

REPUBLIEK EQUATORIAAL-GUINEA

FORMULIER VOOR EEN AANVRAAG VOOR EEN VISSERIJVERGUNNING

1. Geldigheidsduur: van
tot en met
2. Naam van het vaartuig:
3. Naam van de reder:
4. Haven en nummer van registratie:
5. Soort van visserij:
6. Toegestane maaswijdte:
7. Lengte van het vaartuig:
8. Breedte van het vaartuig:
9. Brutoregister tonnage:
10. Inhoud van de ruimen:
11. Motorvermogen:
12. Constructietype:
13. Normale bemanning van het vaartuig:
14. Radio-installatie:
15. Naam van de kapitein:

De reder of zijn vertegenwoordiger is volledig verantwoordelijk voor de juistheid van bovenstaande gegevens.

Datum van de aanvraag:

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 7 januari 1998

tot vaststelling van de voorlopige lijsten van inrichtingen in de Tsjechische Republiek waaruit de lidstaten de invoer van melk en zuivelproducten voor menselijke consumptie en de invoer van niet voor menselijke consumptie bestemde melk en zuivelproducten toestaan, en tot wijziging van de Beschikkingen 97/299/EG en 97/252/EG

(Voor de EER relevante tekst)

(98/71/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Beschikking 95/408/EG van de Raad van 22 juni
1995 tot vaststelling van voorschriften voor het opstellen,
voor een overgangperiode, van voorlopige lijsten van
inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten bepaalde
producten van dierlijke oorsprong, visserijproducten en
levende tweekleppige weekdieren mogen invoeren⁽¹⁾,
gewijzigd bij Beschikking 97/34/EG⁽²⁾, en met name op
artikel 2,

Overwegende dat bij Beschikking 95/340/EG van de
Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking
96/584/EG⁽⁴⁾, een lijst is vastgesteld van derde landen
waaruit de lidstaten de invoer van melk en zuivelpro-
ducten toestaan;

Overwegende dat, voor de op bovengenoemde lijst
vermelde landen, de gezondheidsvoorschriften en de voor-
schriften inzake veterinaire certificering voor de invoer
van melk en zuivelproducten voor menselijke consumptie
zijn vastgesteld bij Beschikking 95/343/EG van de
Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking
97/115/EG⁽⁶⁾;

Overwegende dat, voor de op diezelfde lijst vermelde
landen, de gezondheidsvoorschriften en de voorschriften
inzake veterinaire certificering voor de invoer van niet

voor menselijke consumptie bestemde melk en zuivelpro-
ducten zijn vastgesteld bij Beschikking 95/341/EG van de
Commissie⁽⁷⁾, gewijzigd bij Beschikking 96/106/EG⁽⁸⁾;

Overwegende dat bij Beschikking 97/299/EG van de
Commissie⁽⁹⁾ de lijsten zijn vastgesteld van de inrich-
tingen in de Tsjechische Republiek waaruit de lidstaten
de invoer van bepaalde producten van dierlijke oorsprong
toestaan;

Overwegende dat bij Beschikking 97/252/EG van de
Commissie⁽¹⁰⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking
97/666/EG⁽¹¹⁾, de voorlopige lijsten zijn vastgesteld van
inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten de
invoer van melk en zuivelproducten voor menselijke
consumptie toestaan;

Overwegende dat de Tsjechische Republiek de
Commissie wijzigingen in de lijst van inrichtingen voor
melk en zuivelproducten heeft meegedeeld;

Overwegende dat ervoor moet worden gezorgd dat de
beschikkingen tot vaststelling van de lijsten van inrich-
tingen coherent zijn;

Overwegende dat de Beschikkingen 97/252/EG en
97/299/EG dienovereenkomstig moeten worden gewij-
zigd;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Veterinair Comité,

⁽¹⁾ PB L 243 van 11. 10. 1995, blz. 17.

⁽²⁾ PB L 13 van 16. 1. 1997, blz. 33.

⁽³⁾ PB L 200 van 24. 8. 1995, blz. 38.

⁽⁴⁾ PB L 255 van 9. 10. 1996, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB L 200 van 24. 8. 1995, blz. 52.

⁽⁶⁾ PB L 42 van 13. 2. 1997, blz. 16.

⁽⁷⁾ PB L 200 van 24. 8. 1995, blz. 42.

⁽⁸⁾ PB L 24 van 31. 1. 1996, blz. 34.

⁽⁹⁾ PB L 124 van 16. 5. 1997, blz. 50.

⁽¹⁰⁾ PB L 101 van 18. 4. 1997, blz. 46.

⁽¹¹⁾ PB L 283 van 15. 10. 1997, blz. 1.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

van niet voor menselijke consumptie bestemde melk en zuivelproducten.

Artikel 1

De bijlage bij Beschikking 97/252/EG wordt, wat betreft de Tsjechische Republiek, aangevuld met bijlage I bij deze beschikking.

Artikel 2

1. De lidstaten staan de invoer toe van niet voor menselijke consumptie bestemde melk en zuivelproducten van herkomst uit de in bijlage II vermelde inrichtingen in de Tsjechische Republiek.

2. Alle overige communautaire bepalingen op veterinairerechtelijk gebied blijven van toepassing op de invoer

Artikel 3

De delen 6 en 7 van de bijlage bij Beschikking 97/299/EG worden geschrapt.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 7 januari 1998.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

País: CHEQUIA / Land: TJEKKIET / Land: TSCHECHISCHE REPUBLIK / Χώρα: ΤΣΕΧΙΑ / Country: CZECH REPUBLIC / Pays: RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / Paese: REPUBBLICA CECA / Land: TSJECHIË / País: REPÚBLICA CHECA / Maa: TŠEKKI / Land: TJECKIEN

1	2	3	4	5
CZ 01	Danone	BENESOV		
CZ 02	Jihoceské mlékárny a.s.	CESKE BUDEJOVICE		
CZ 03	Milkos Strakonice	STRAKONICE		
CZ 04	Mlékárna Klatovy a.s.	KLATOVY		
CZ 05	Lakrumka Brno a.s.	BRNO		
CZ 06	Milpa Pardubice a.s.	PARDUBICE		
CZ 07	Mlékárna Hlinsko s.r.o.	HLINSKO V CECHACH		
CZ 08	Olma Olomouc a.s.	OLOMOUC		
CZ 10	Mlékárna Stríbro a.s.	STRIBRO		
CZ 11	Mlékárna Česká Lípa	CESKA LIPA		
CZ 17	Prumysl Mléčné Výzivy a.s.	ZABREH NA MORAVE		
CZ 208	Jihoceské mlékárny a.s.	MADETA PLANA N.L.		
CZ 217	Jihoceské mlékárny a.s.	PRACHATICE		
CZ 220	Mlékárna Olesnice, RMD	OLESNICE NA MORAVE		
CZ 224	Promil s.p.	N. BYDZOV		
CZ 227	Nero Blucina s.r.o.	BLUCINA		
CZ 507	Nutricia Mléčná výziva a.s.	OPOCNO		
CZ 602	Jihlavské mlékárny a.s.	JIHLAVA		
CZ 604	Znojenské mlékárny a.s.	ZNOJMO		
CZ 615	Jihoceské mlékárny a.s.	MADETA RIPEC		
CZ 705	Mlékárna Kunín a.s.	KUNIN		
CZ 707	JeM a.s.	BRUNTAL ZAVOD JESENÍK		
CZ 708	JD spol s.r.o.	LOSTICE OKRES SUMPERK		
CZ 712	A.W. s.r.o.	LOSTICE OKRES SUMPERK		
CZ 713	Orrero s.r.o.	LITOVEL		

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**País: CHEQUIA / Land: TJEKKIET / Land: TSCHECHISCHE REPUBLIK / Χώρα: ΤΣΕΧΙΑ /
Country: CZECH REPUBLIC / Pays: RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / Paese: REPUBBLICA CECA /
Land: TSJECHIË / País: REPÚBLICA CHECA / Maa: TŠEKKI / Land: TJECKIEN**

- 1 = Referencia nacional / National reference / Nationaler Code / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nationale code / Referência nacional / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Navn / Name / Όνομα / Name / Nom / Nome / Naam / Nome / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad/Región — By/Region — Stadt/Region — Πόλη/Περιοχή — Town/Region — Ville/Région — Città/Regione — Stad/Regio — Cidade/Região — Kaupunki/Alue — Stad/Region
- 4 = Fecha límite de la autorización / Sidste dato for godkendelsen / Zugelassen bis / Λήξη προθεσμίας έγκρισης / Approval expiry date / Date limite d'agrément / Scadenza della validità del riconoscimento / Datum waarop de erkenning afloopt / Data limite de aprovação / Hyväksymisen päättymispäivä / Sista giltighetsdag för godkännandet

1	2	3	4
CZ 04	Mlékárna Klatovy a.s.	KLATOVY	
CZ 224	Promil s.p.	N. BYDZOV	

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 8 januari 1998

betreffende een verzoek om terugbetaling van antidumpingrechten geïnd op de invoer van geweven zakken van polyolefin van oorsprong uit de Volksrepubliek China

(Slechts de tekst in de Engelse taal is authentiek)

(98/72/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2331/96⁽²⁾ (hierna de basisverordening genoemd), inzonderheid op artikel 11,

Na overleg in het kader van het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 3308/90 van de Raad⁽³⁾ van 15 november 1990 werd een definitief antidumpingrecht ingesteld op de invoer van geweven zakken van polyolefin, ingedeeld onder GN code ex 6305 31 91, van oorsprong uit de Volksrepubliek China. Het definitieve antidumpingrecht werd vastgesteld op 43,4 %.
- (2) Bij Verordening (EEG) nr. 2346/93 van de Raad⁽⁴⁾ van 23 augustus 1993 werd bovenstaande verordening gewijzigd en werd het recht verhoogd tot 85,7 %.
- (3) Op 18 mei 1995 voerde Envopak Group Ltd. voor de koeriersdienst DHL een zending geweven zakken in vervaardigd van polypropyleen van oorsprong uit China. De betrokken goederen werden aangegeven onder code nr. 6305 39 00. Deze indeling werd door UK Customs and Excise (Dienst voor douane en accijnzen) betwist; deze douane instantie stelde op 26 mei 1995 vast dat de goederen dienden te worden ingedeeld onder code 6305 31 91 en dat derhalve op deze goederen het antidumpingrecht van 85,7 % van toepassing was. De antidumpingrechten werden uiteindelijk op 25 juli 1995 betaald.
- (4) De uiteindelijke afnemer van de goederen, de internationale koeriersdienst DHL, diende op 20 juni 1995 bij UK Customs and Excise een verzoek in om een Departemental Review (herziening van de beslissing) in het kader van de wet in het Verenigd Koninkrijk geldende houdende toepassing van artikel 245 van het Communautair Douanewetboek waarmee het bedrijf tegen de heffing van het antidumpingrecht protesteerde en aanvoerde dat de goederen als reiszakken dienden te worden ingedeeld onder douanecode 4202. De indeling onder douanecode 6305 31 91 werd door dit onderzoek op 28 juni 1995 bevestigd.

- (5) Vervolgens tekende Envopak op 2 augustus 1995 formeel beroep aan bij het VAT and Duties Tribunal (rechterlijke instantie bevoegd voor BTW en rechten) dat was opgezet in het kader van artikel 245 van het Communautair Douanewetboek en voerde hierbij aan dat de betrokken goederen dienden te worden ingedeeld onder code 4202. Het Duties Tribunal nam op 7 december 1995 kennis van het beroep en bevestigde op 16 januari 1996 dat de indeling onder code 6305 31 91 juist was.

- (6) Bij bericht van inleiding (95/C 271)⁽⁵⁾ en na een klacht ingediend door de European Association for Textile Polyolefins leidde de Commissie op 17 oktober 1995 een nieuw onderzoek in overeenkomstig de artikelen 11, lid 2 en 11, lid 3 van Verordening (EG) nr. 3283/94 van de Raad naar de antidumpingmaatregelen die van toepassing waren op de invoer van geweven zakken van polyolefin van oorsprong uit de Volksrepubliek China.

Op 21 maart 1996 diende Envopak Group Ltd. bij de Commissie een verklaring in dat de betrokken goederen niet onder het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 3308/90 vielen. De Commissie bevestigde dat de betrokken goederen volgens haar, in het kader van het nieuwe onderzoek, wel degelijk onder het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 3308/90 vielen en bracht Envopak Group Ltd. op 20 juni 1996 hiervan op de hoogte.

- (7) Op 16 juli 1996 diende Envopak Group Ltd. op grond van artikel 11, lid 8 van de basisverordening een verzoek in om terugbetaling van de definitieve antidumpingrechten die waren betaald op 18 mei 1995 op de invoer van een zending van geweven zakken van polyolefin van oorsprong uit de Volksrepubliek China.
- (8) Op 30 juni 1997 deelde de Commissie de indiener van het verzoek de belangrijkste gegevens en overwegingen mede op basis waarvan zij voornemens

⁽¹⁾ PB L 56 van 6. 3. 1996, blz. 1.⁽²⁾ PB L 317 van 6. 12. 1996, blz. 1.⁽³⁾ PB L 318 van 17. 11. 1990, blz. 1.⁽⁴⁾ PB L 215 van 25. 8. 1993, blz. 3.⁽⁵⁾ PB C 271 van 17. 10. 1995, blz. 3.

was het verzoek onontvankelijk te verklaren. De indiener van het verzoek werd in de gelegenheid gesteld om zijn standpunten vóór de uiteindelijke beslissing te formuleren. Hij deelde mede dat de Commissie volgens hem het probleem van het soortgelijk product in het kader van de terugbetalingsprocedure niet op de juiste manier had behandeld.

B. ARGUMENTEN VAN DE INDIENER VAN HET VERZOEK

- (9) De indiener voert in zijn verzoek, ingevolge artikel 11, lid 8 van de basisverordening aan, dat de dumpingmarge voor de op 18 mei 1995 ingevoerde gewezen zakken van polyolefin van 85,7 % die was vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3308/90 tot 0 is teruggevallen.
- (10) Bovendien voerde de indiener van het verzoek aan dat het betrokken product niet mag worden ingedeeld onder code 6305 31 91 en dat op dit product derhalve geen antidumpingrechten mogen worden toegepast.
- (11) Voorts voerde de indiener van het verzoek aan dat het betrokken product, zelfs indien het werd ingedeeld onder code 6305 31 91, geen soortgelijk product is en in dat geval mogen er ook geen antidumpingrechten op worden toegepast.
- (12) Tot slot erkende de indiener in zijn verzoek om terugbetaling dat de termijn voor de indiening van het verzoek was verstreken. Hij voerde evenwel aan dat de Commissie rekening diende te houden met de uitzonderlijke omstandigheden van dit geval, met name de tijd die in beslag werd genomen voor de beroepsprocedures bij de nationale douaneautoriteiten die in de overwegingen 4 en 5 zijn beschreven en voor het indienen van commentaar met betrekking tot de kwestie van het soortgelijk product bij de Commissie. Deze omstandigheden rechtvaardigen, volgens de indieners, een verlenging van de termijn voor de indiening van het verzoek alsmede het ontvankelijk verklaren ervan.

C. ONTVANKELIJKHEID

1. Soortgelijk product en indeling

- (13) De terugbetalingsprocedure is niet bedoeld om kwesties in verband met het soortgelijk product of de indeling onder de douanecodes te behandelen. Artikel 11, lid 8 van de basisverordening bepaalt dat een importeur om terugbetaling van geïnde rechten kan verzoeken wanneer wordt aangetoond dat de dumpingmarge op basis waarvan de rechten zijn betaald, niet meer bestaat of tot een lager niveau dan dat van de geldende rechten is teruggevallen. Dit impliceert dat er wel degelijk van uit gegaan werd dat de invoer van de goederen in kwestie onder de geldende maatregelen vielen. Derhalve zijn de kwesties in verband met het

soortgelijk product en de indeling onder de douanecode niet relevant in de context van een terugbetalingsprocedure; deze kwesties werden behandeld in de juiste context zoals beschreven in de overwegingen 3 tot 6 hierboven.

2. Termijnen

- (14) Artikel 11, lid 8 van de basisverordening bepaalt dat om terugbetaling van antidumpingrechten te verkrijgen de importeur de Commissie een daartoe strekkend verzoek doet toekomen binnen 6 maanden nadat de hoogte van de definitieve rechten door de bevoegde autoriteiten naar behoren is vastgesteld. De indiening van een verzoek om terugbetaling binnen de vastgestelde termijn is een absolute vereiste voor de ontvankelijkheid van dit verzoek; ongeacht de omstandigheden.
- Derhalve konden noch de beroepsprocedures bij de nationale douaneautoriteiten, noch het commentaar in verband met het soortgelijk product dat bij de Commissie werd ingediend, tot gevolg hebben dat de termijn van 6 maanden die in artikel 11, lid 8 is vastgesteld werd opgeschort.
- (15) De hoogte van het definitieve recht wordt derhalve geacht te zijn vastgesteld op 26 mei 1995. De termijn van 6 maanden verstrijkt derhalve uiterlijk 26 november 1995.

Het verzoek om terugbetaling dat werd ingediend op 25 juli 1996 dient derhalve te worden beschouwd als een verzoek dat na het verstrijken van de termijn werd ingediend en dient bijgevolg als onontvankelijk van de hand te worden gewezen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Het verzoek om terugbetaling van antidumpingrechten dat werd ingediend door Envopak Group Sales met betrekking tot op 18 mei 1995 ingevoerde gewezen zakken van polyolefin van oorsprong uit de Volksrepubliek China wordt hierbij van de hand gewezen.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht aan het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en aan Envopak Group Limited.

Gedaan te Brussel, 8 januari 1998.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EGKS, EG, Euratom) nr. 2591/97 van de Raad van 18 december 1997 houdende aanpassing met ingang van 1 juli 1997 van de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden der Europese Gemeenschappen alsmede van de aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op deze bezoldigingen en pensioenen

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 351 van 23 december 1997)

Bladzijde 2, tabel, graad A 3/LA 3, salaristrap 3:

in plaats van: „357 530”

te lezen: „357 350”.
